

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

Contact: **Max Wiedmer** (F/CH), Production Manager, CEO Affox AG (www.affox.ch) AFFOX AG - Postfach, CH-4123 Allschwil 1, info@affox, www.affox.ch
On WhatsApp/Telegram/Signal +41 79 205 99 91

Scene Nr.	Words	English Text	Illustrations / Comments / DE Text	Translation in other languages
1		Trans mission Latin America 2022	Titel: Trans und 2022 (Font Lato light) Mission (Lato bold) Trans mission Lateinamerika 2022	ESPAÑOL Trans misión América Latina 2022
2		After about 4" of title we hear Ophélie Ophélie OFF (VO - Renee) We are increasingly aware of the consequences of our neglect of the environment...	Ophelia OFF Uns ist zunehmend bewusst, welche Folgen es hat, wenn wir die Umwelt vernachlässigen...	Ophélie OFF Cada vez somos más conscientes de las consecuencias de nuestro descuido del medio ambiente...7
3		Ophélie OFF ... causing devastating heat waves, natural disasters, species endangerment, and cataclysmic climate change.	Ophelia OFF ... was zu verheerenden Hitzewellen und Naturkatastrophen führt, die Gefährdung von Arten und einem kataklysmischen Klimawandel.	Ophélie OFF ...que ha provocado desastres naturales, olas de calor devastadoras, peligro de extinción de especies y un cambio climático catastrófico.
4		Ophélie ON <i>OPHÉLIE Christen-Sprunger</i> <i>Climate-conscious Swiss student</i> As a Christian, I believe it is part of my responsibility to care for God's creation. After living and working in Costa Rica I wondered what my contemporaries from Latin America might have to teach me.	Ophelia ON <i>Ophelia Christen-Sprunger</i> <i>Klimabewusste Schweizer Studentin</i> Ich glaube, dass es als Christin in meiner Verantwortung liegt, mich um Gottes Schöpfung zu kümmern. Nach meiner Zeit in Costa Rica, fragte ich mich, was ich von meinen Zeitgenossen in Lateinamerika lernen könnte.	Ophélie ON <i>Ophelia Christen-Sprunger</i> <i>Estudiante suiza, ambientalmente consciente</i> Como cristiana, creo que es parte de mi responsabilidad cuidar la creación de Dios. Después de haber vivido y trabajado en Costa Rica, me preguntaba qué podrían enseñarme mis contemporáneos de América Latina.

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

5a	C O	Faithful lifestyles in Colombia	Konkrete Aktionen in Kolumbien	Estilos de vida inspirados en la fe en Colombia	
5b		<p>Ophélie OFF I was particularly inspired by what I learned from a congregation in Colombia. I realize that large scale change must happen. But we all have a role to play in causing change for the better.</p>	<p>Ophelia OFF Eine Kirche in Kolumbien hat mich besonders inspiriert. Mir ist bewusst, dass Veränderungen im großen Maßstab stattfinden müssen. Aber wir alle spielen eine Rolle für eine positive Veränderung.</p>	<p>Ophélie OFF Me inspiró particularmente lo que aprendí de una congregación en Colombia. Reconozco que se requiere un cambio a gran escala, pero sé que todos tenemos un papel que desempeñar para generar cambios hacia un futuro mejor.</p>	
5c	19	<p>ANDREAS Horne Morillo (VO-Mitchell) Teusaquillo Mennonite Church in Bogotá</p> <p>Our Teusaquillo Mennonite church in Bogotá, Colombia, has a special group devoted to creation care.</p>	<p>Andreas Horne Morillo Mennoniten-Kirche Teusaquillo in Bogotá</p> <p>In unserer mennonitischen Teusaquillo-Kirche in Bogotá, Kolumbien, gibt es eine Gruppe, die daran arbeitet die Schöpfung zu bewahren.</p>	<p>Andreas Horne Morillo Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá</p> <p>Nuestra Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá, Colombia, tiene un grupo especial para el cuidado de la creación.</p>	
6	18	<p>YOMAIDA Cardona (VO-Elaine) Teusaquillo Mennonite Church in Bogotá</p> <p>Four of our members share concrete actions in their daily lives that help reduce waste and make better use of natural resources.</p>	<p>Yomaida Cardona Mennoniten-Kirche Teusaquillo in Bogotá</p> <p>Vier Gruppenmitglieder berichten über Aktionen in ihrem Alltag, um Müll zu verringern und natürliche Ressourcen besser einzusetzen.</p>	<p>Yomaida Cardona Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá</p> <p>Escuchemos a cuatro de sus integrantes, quienes nos mostrarán acciones cotidianas y concretas para gestionar mejor nuestros recursos.</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

7a	44	<p>GRACE Morillo (V0-Elaine) Teusaquillo Mennonite Church in Bogotá</p> <p>Our church has a project to collect and resell used items. Proceeds are destined towards the church's social outreach. Also some ladies from the church made reusable cloth bags, that help members to use less plastic bags.</p>	<p>Grace Morillo Mennoniten-Kirche Teusaquillo in Bogotá</p> <p>Unsere Kirche hat ein Projekt, bei dem gebrauchte Gegenstände weiterverkauft werden. Die Einnahmen sind für die Sozialarbeiten der Kirche bestimmt. Einige Frauen haben außerdem Stofftaschen hergestellt, damit weniger Plastiktüten verwendet werden.</p>	<p>Grace Morillo Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá</p> <p>La iglesia tiene un proyecto para recolectar y vender artículos usados; los ingresos, ayudan a la obra social de la iglesia. Además, unas hermanas de la iglesia hicieron unos bolsos ecológicos que nos incentivan a usar menos bolsas plásticas.</p>	
7b	66	<p>JULIANA Morillo (V0-Elaine) Teusaquillo Mennonite Church in Bogotá</p> <p>As part of my commitment to God and God's creation, I buy products that have the least impact on the environment and minimal packaging. As a family, we have reduced our consumption of animal products such as meat and milk, and have added more grains, vegetables, fruits and whole foods to our diet. I buy locally produced food to minimize transportation from long distances.</p>	<p>Juliana Morillo Mennoniten-Kirche Teusaquillo in Bogotá</p> <p>Durch meinen Glauben an Gott und seine Schöpfung kaufe ich umweltschonende Produkte mit weniger Verpackung ein. Anstatt tierischer Lebensmittel, wie Fleisch und Milch, essen wir mehr Getreide, Gemüse, Obst und Vollkornprodukte. Ich kaufe Lebensmittel, die vor Ort produziert werden, um lange Transportwege zu vermeiden.</p>	<p>Juliana Morillo Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá</p> <p>Como parte de mi compromiso con Dios y su creación, procuro comprar siempre alimentos de mínimo impacto sobre el ambiente, y alimentos con la menor cantidad de empaque posible. Como familia, disminuimos nuestro consumo de productos animales como la carne y la leche, y estamos consumiendo muchísimos más granos, vegetales, frutas y cereales integrales. Estoy evitando comprar alimentos traídos desde largas distancias reduciendo así, la cantidad de combustibles necesarios para ello.</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

8	41	<p>PABLO Stucky (VO-Brian) Teusaquillo Mennonite Church in Bogotá</p> <p>As a part of our commitment to God and God`s Creation, we walk or use public transportation wherever possible. By doing this, we help reduce air pollution, we exercise, and we also get to enjoy nature.</p>	<p>Pablo Stucky Mennoniten-Kirche Teusaquillo in Bogotá</p> <p>In unserer Verpflichtung gegenüber Gott und seiner Schöpfung gehen wir zu Fuß oder nutzen öffentliche Verkehrsmittel, wann immer es möglich ist. Auf diese Weise tragen wir dazu bei, die Luftverschmutzung zu verringern, bewegen uns und genießen die Natur.</p>	<p>Pablo Stucky Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá</p> <p>Como parte de nuestro compromiso con Dios y su creación, nosotros caminamos o usamos transporte público en lo posible; de esa manera no contribuimos a la contaminación del medio ambiente, hacemos ejercicio y disfrutamos de la naturaleza.</p>
9	101	<p>VANESSA Cubillos (V0-Elaine) Teusaquillo Mennonite Church in Bogotá</p> <p>As a family we realized that our household can take concrete steps to can care for Creation in the way we use water. We take short showers, and reuse the water for different chores around the house. We teach our daughters to conserve water when washing the dishes and doing other activities We also set aside space to store organic matter such as peelings, bones and egg shells, which we take to a place where it can be composted and used as fertilizer. My husband and I are educators and we think that educational activities are a key factor in changing society.</p>	<p>Vanessa Cubillos Mennoniten-Kirche Teusaquillo in Bogotá</p> <p>In unserer Familie haben wir erkannt, dass wenn wir Wasser sparen, wir etwas für die Umwelt tun können. Wir haben uns angewöhnt nur kurz zu duschen, und das Wasser wiederzuwenden. Wir bringen unseren Töchtern bei, wie sie beim abwaschen und anderen Tätigkeiten Wasser sparen können. Wir sammeln organisches Material wie Schalen, Knochen und Eierschalen, die dann kompostiert werden. Dies wird dann als Dünger verwendet. Mein Mann und ich sind Pädogogen und glauben, das Bildung entscheidend ist um die Gesellschaft zu verändern.</p>	<p>Vanessa Cubillos Iglesia Menonita de Teusaquillo en Bogotá</p> <p>Como familia hemos pensado que en nuestra casa, también podemos tener acciones concretas para cuidar la creación: por ejemplo, el agua; lo que hacemos es hacer duchas cortas y reutilizar el agua que sale de la ducha para otros oficios en nuestra cocina. Concientizamos a nuestras hijas sobre el cuidado del agua cuando lavamos la loza y hacemos otras actividades, y también tenemos dispuestos algunos espacios para reciclar, para reutilizar y para disponer las cáscaras, los huesos y todo lo que sale orgánico, en un lugar específico, para llevarlo después a que produzca tierra fértil para sembrar nuevas plantas. Mi esposo y yo somos educadores, y también pensamos que desde la educación se pueden hacer algunas acciones para cambiar a nuestra sociedad.</p>

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

10		Andreas Horne Morillo (New recording <i>Andreas himself</i>) As a church we inspire each other by sharing new ideas.	Andreas Horne Morillo Als Kirche inspirieren wir uns gegenseitig, indem wir neue Ideen austauschen.	Andreas Horne Morillo Como iglesia nos animamos unos a otros dándonos nuevas ideas.	
11a	BR	Subtitle: Re-imagining farming in Brazil	Die Landwirtschaft in Brasilien neu denken	Re-imaginando la agricultura en Brasil	
11b		ON OPHÉLIE in Brazil The world's population is growing and so is the need for food, can we produce on a large scale in a responsible way?	ON Ophelia in Brasilien Die Weltbevölkerung wächst und damit auch der Bedarf an Nahrungsmitteln. Können wir verantwortungsvoll in großem Stil produzieren?	ON Ophélie en Brasil La población mundial está creciendo, al igual que la necesidad de alimentos. ¿Podemos producir alimentos a gran escala de forma responsable?	
12		Ophélie OFF When I was in Brazil I met Mennonite farmers who cultivate close to 120,000 acres. That's more land than I can image. What's even more amazing is how they work at it.	Ophelia OFF In Brasilien habe ich mennonitische Ackerbauern getroffen, die 48 000 Hektar Land bewirtschaften. Das ist mehr Fläche, als ich mir vorstellen kann. Noch erstaunlicher ist ihre Arbeitsweise.	Ophélie OFF En Brasil, conocí a agricultores menonitas que cultivan casi 48.000 hectáreas. ¡Eso es más tierra de la que puedo imaginar! Lo que es aún más sorprendente es la forma como trabajan la tierra.	


Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

13	70	<p>SAMUEL Epp Mennonite farmer in the province of Bahia</p> <p>For better soil conservation and increased fertility, we plant directly into the straw. What does this mean? After the harvest, we do not mix it, we do not intervene in the soil. We leave the straw on top and the next planting season we plant on top, so the soil is protected, decomposition is slower, we increase the organic matter, making the soil richer.</p>	<p>Samuel Epp Mennonitischer Landwirt in der Provinz Bahia.</p> <p>Um den Boden besser zu erhalten und die Fruchtbarkeit zu erhöhen, pflanzen wir direkt in das Stroh. Was bedeutet dies? Nach der Ernte mischen wir es nicht, wir greifen nicht in den Boden ein. Wir lassen das Stroh im Boden und pflanzen in der nächsten Saison darüber. So wird der Boden geschützt, die Zersetzung verläuft langsamer, wir erhöhen die organische Substanz und machen den Boden zunehmend fruchtbarer.</p>	<p>Samuel Epp Productor agrícola menonita en la provincia de Bahía</p> <p>A fin de conservar mejor el suelo y aumentar la fertilidad, sembramos directamente sobre la paja. ¿Qué significa esto? Después de la cosecha, no mezclamos ni intervenimos el suelo. Dejamos la paja sobre el suelo y a la temporada siguiente, plantamos encima. De esta manera, se protege el suelo, se desacelera la descomposición y se aumenta la materia orgánica, haciendo que el suelo sea cada vez más fértil.</p>	
14		<p>Ophélie OFF Samuel told me that this makes it possible to use less pesticide, and that over the years, rain water absorption is higher and seeding more effective.</p>	<p>Ophelia Samuel erklärte mir, dass dadurch weniger Pestizide eingesetzt werden und dass im Laufe der Jahre mehr Regenwasser aufgenommen wird und die Aussaat effektiver ist.</p>	<p>Ophélie Samuel me explicó que esto permite usar menos pesticidas y que, con el paso de los años, se mejora la absorción del agua de lluvia, y la siembra se hace más efectiva.</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

15	64	<p>Samuel Epp We use precision farming to be more efficient in our fertilizing this makes it possible to be more conscientious in our farming practice.</p> <p>After soil sampling we make maps on which we base our fertilizing according to the need of each acre of the farm.</p> <p>And when using the direct planting method, the fuel consumption is much lower than with other methods. So, the carbon footprint is also much lower.</p>	<p>Samuel Epp Wir nutzen die Präzisionslandwirtschaft, um effizienter zu düngen; dies ermöglicht eine gewissenhaftere Landwirtschaft.</p> <p>Nach den Bodenproben erstellen wir Karten, um den Düngbedarf für jeden Hektar festzulegen. Und bei der Direktpflanzmethode ist der Treibstoffverbrauch viel geringer als bei den anderen Methoden. Somit ist der CO2-Fußabdruck umso geringer.</p>	<p>Samuel Epp Utilizamos la agricultura de precisión para ser más eficientes en nuestra fertilización; esto permite una práctica agrícola más rigurosa.</p> <p>Después de tomar muestras del suelo, elaboramos mapas para definir las necesidades de fertilización de cada hectárea de la explotación. Y con el método de siembra directa, el consumo de combustible es mucho menor que con otros métodos, y de esta manera la huella de carbono es también mucho menor.</p>	
16		<p>Ophélie OFF Samuel showed me that creation care can also mean good business practice. As suggested in the family business logo Samuel told me that the farm profits make it possible to support the work of the church.</p> <p>Subtitle of the text in the logo "Plant the Word of God"</p>	<p>Ophelia OFF Samuel hat mir gezeigt, dass die Sorge um die Schöpfung auch gut fürs Geschäft ist. Samuel erzählte das das Logo des Familienunternehmens zeigt, dass die Kirche mit den Gewinnen aus dem Bauernhof, unterstützt wird.</p> <p>Untertitel des Logotextes "Pflanzt das Wort Gottes"</p>	<p>Ophélie OFF Samuel me enseñó que el cuidado de la creación también significa tener una buena práctica empresarial. Como sugiere el logotipo de la empresa familiar, Samuel me dijo que las ganancias de la finca sirven para apoyar el trabajo de la iglesia.</p> <p>(Subtítulo del texto en el logotipo): "Siembra la palabra de Dios"</p> <p>(In Portuguese: «Semeai a palavra de Deus»)</p>	
17a		<p>Subtitle: The next generation in Ecuador</p>	<p>Die nächste Generation in Ecuador</p>	<p>Las próximas generaciones en Ecuador</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

17b		<p>Ophélie OFF The environment and ecology concerns all generations. ON Ophélie in Ecuador In Ecuador, I met young parents ready to change their habits to preserve the environment and the health of their babies, They choose to use cloth diapers.</p>	<p>Ophelia OFF Sorgen über Umwelt und Ökologie betreffen alle Generationen. ON Ophelia in Ecuador In Ecuador traf ich junge Eltern, die auf Stoffwindeln umgestiegen sind, um die Umwelt und die Gesundheit ihrer Kinder zu schützen.</p>	<p>Ophélie OFF El medio ambiente y la ecología preocupan a todas las generaciones. ON Ophélie en Ecuador En Ecuador conocí a padres jóvenes dispuestos a cambiar sus hábitos, haciendo uso de pañales de tela, a fin de preservar el medio ambiente y contribuir a la salud de sus hijos.</p>	
18		<p>OPHÉLIE in Ecuador OFF What advantages are there with reusable diapers?</p>	<p>Ophelia Was sind die Vorteile von Stoffwindeln?</p>	<p>Ophélie continue en FR : ¿Qué ventajas tienen los pañales reutilizables?</p>	
19	19	<p>DELICIA Bravo Aguilar (V0-Elaine) Mennonite Mission Network service worker Less waste, which is good for the environment. Another thing, the chemicals. The chemicals that disposable diapers have are not good for the baby's skin.</p>	<p>Delicia Bravo Aguilar Soziale Mitarbeiterin des Mennonite Mission Network Weniger Abfall ist gut für die Umwelt. Außerdem sind die Schadstoffe, die in Wegwerfwindeln enthalten sind, nicht gut für die Babyhaut.</p>	<p>Delicia Bravo Aguilar Colaboradora social de la Mennonite Mission Network Menos basura, lo cual es muy bueno para lo que es el medio ambiente. Otra cosa, los químicos. Los químicos que tienen los pañales desechables no son buenos para la piel del bebé.</p>	


Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

21	53	<p>GINA Martínez Iglesia Menonita de Quito</p> <p>It's good because cloth diapers take better care of the baby's skin, and because these diapers also help us financially. Every day a baby needs at least six diapers. Imagine buying that many diapers a week. We would spend a lot of money. But with eco-friendly diapers, we can wash, dry and reuse them.</p>	<p>Gina Martínez Mennoniten-Kirche in Quito</p> <p>Das ist gut, denn Stoffwindeln sind besser für die Haut des Babys, und diese Windeln sind günstiger. Ein Baby braucht jeden Tag mindestens sechs Windeln. Stellen Sie sich die Kosten pro Woche vor! Das ist teuer. Stoffwindeln können gewaschen, getrocknet und wiederverwendet werden.</p>	<p>Gina Martínez Iglesia Menonita de Quito</p> <p>Lo que nos llevó más que todo a utilizarlo fue por lo que son reutilizables, ya que estos pañales también nos ayudan en la economía, porque, o sea, a diario un bebé se gasta más de seis pañales desechables ahí. Imaginense estar comprando cada semana una paca de 100, de 50 pañales. Gastamos mucho dinero. En cambio con los pañales ecológicos no. Simplemente se lavan, se secan y se vuelven a utilizar.</p>	
22		<p>Ophelia OFF Why are these types of diapers more environmentally friendly?</p>	<p>Ophelia OFF Warum sind diese Art von Windeln umweltfreundlicher?</p>	<p>Ophélie dilo en francés Porque son más ecológicos estos tipos de pañales?</p>	
23	20	<p>ISIS Leyton Iglesia Menonita de Quito</p> <p>First of all, they are reusable and that helps preserve nature and secondly protect's our children from infections.</p>	<p>Isis Leyton Mennoniten-Kirche in Quito</p> <p>Erstens sind sie wiederverwendbar, was zum Schutz der Natur beiträgt, und zweitens schützen sie unsere Kinder vor Infektionen.</p>	<p>Isis Leyton Iglesia Menonita de Quito</p> <p>Pues primero que todo, porque se lo puede reutilizar varias veces y ayuda mucho a una, pues a la naturaleza y dos a proteger a nuestros hijos de las infecciones.</p>	
24	22	<p>Delicia Bravo Aguilar</p> <p>Sometimes it seems that people are not (,) thinking about future but it is not ours. The future is for our children.</p>	<p>Delicia Bravo Aguilar</p> <p>Manchmal scheint es, als würden die Menschen nicht an die Zukunft denken, aber das ist nicht unsere Zukunft. Die Zukunft liegt bei unseren Kindern.</p>	<p>Delicia Bravo Aguilar</p> <p>a veces parece que la gente no está pensando en ese futuro que no es nuestro. Esto no es, esto es para nuestros hijos.</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

25a		Subtitle: Experiencing climate change in Honduras	Mit dem Klimawandel in Honduras experimentieren	Experimentando el cambio climático en Honduras	
25b		OPHÉLIE ON I learned about the massive flooding in Honduras caused by climate change.	Ophelia ON Ich habe erfahren, dass die massiven Überschwemmungen in Honduras auf den Klimawandel zurückzuführen sind.	Ophélie ON Aprendí que las inundaciones masivas en Honduras han sido generadas por el cambio climático.	
26		OFF Around 20% of the world's population is directly exposed to intense river and coastal flooding.	OFF Etwa 20% der Weltbevölkerung sind direkt von schweren Fluss- und Küstenüberschwemmungen bedroht.	OFF Cerca de un 20% de la población mundial está directamente expuesta a graves inundaciones fluviales y costeras.	
27		OFF/ON What does this mean for my friends in Honduras.	OFF/ON Was bedeutet das für meine Freunde in Honduras?	OFF/ON ¿Qué significa esto para mis amigos en Honduras?	
28		JONATHAN Fuentes Herrera Age Chamelecon Mennonite Church It was really scary. It was about 9:00 PM when the town began to flood. We moved our things up to a higher level than our house.	Jonathan Fuentes Herrera Alter Mennoniten-Kirche Chamelecon Es war wirklich beängstigend. Es war ungefähr 21 Uhr, als die Stadt zu überschwemmen begann. Wir mussten unseren Besitz aus dem Haus in eine höhere Lage bringen.	Jonathan Fuentes Herrera Age Igelsia Menonita Chamelecón La verdad fue algo muy aterrador. Eran como las 9:00 PM cuando comenzó a llenarse la colonia. Subimos nuestras cosas a un nivel un poco más alto de nuestra casa y después nos movilizamos como todos.	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

30		<p>KEVIN Alberto Rodríguez Chamelecon Mennonite Church</p> <p>They took the little ones out, including me. We went to a relative and we were worried because we could do practically nothing.</p>	<p>Kevin Alberto Rodríguez Mennoniten-Kirche Chamelecon</p> <p>Sie nahmen die Kleinsten mit, darunter auch mich. Wir wurden zu Verwandten gebracht und waren besorgt, weil wir nichts tun konnten.</p>	<p>Kevin Alberto Rodríguez Iglesia Menonita Chamelecón</p> <p>Sacaron a los más pequeños, incluyéndome. Nosotros nos fuimos donde un familiar y estábamos preocupados porque prácticamente no podíamos hacer nada.</p>	
31	19	<p>OFF Ixel Gabriela Rodríguez San Pedro Sula Mennonite Church</p> <p>As young people from the church we have a deep-rooted commitment to service and the response was immediate.</p>	<p>Off Ixel Gabriela Rodríguez Mennoniten-Kirche in San Pedro Sula</p> <p>Als Jugend der Kirche haben wir uns verpflichtet zu helfen, und sofort reagiert.</p>	<p>Ixel Gabriela Rodríguez Iglesia Menonita San Pedro Sula</p> <p>Como jóvenes tenemos la actitud de servicio muy arraigada, y la respuesta fue inmediata.</p>	
32	31	<p>ON IXEL Gabriela Rodríguez San Pedro Sula Church</p> <p>As young people from the power is in our hands, (...) we don't need to wait to be adults or older people to act. I think we are the engine for change.</p>	<p>ON Ixel Gabriela Rodríguez Kirche von San Pedro Sula</p> <p>Als junge Menschen liegt die Macht in unseren Händen, (...) wir müssen nicht warten, bis wir erwachsen oder älter sind, um zu handeln. Ich denke, wir sind die treibende Kraft für Veränderungen.</p>	<p>ON Ixel Gabriela Rodríguez Iglesia Menonita San Pedro Sula</p> <p>Como jóvenes el poder está en nuestras manos. (...) no pienso que somos el futuro sino que somos el presente, que no necesitamos esperar hasta ser adultos o ser personas de mayor edad para accionar. Creo que somos la fuerza, el motor.</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

33	19	<p>ON (V0-Elaine) ELA Jael Castro, Medical Doctor Central Mennonite Church</p> <p>We have more and more hurricanes in our country. In 2020 we were hit by two, one after the other.</p>	<p>ON Ela Jael Castro, Ärztin Zentrale Mennoniten-Kirche</p> <p>In unserem Land gibt es immer mehr Wirbelstürme. Im Jahr 2020 trafen uns zwei kurz hintereinander.</p>	<p>ON Ela Jael Castro, Médica Iglesia Menonita Central</p> <p>Cada vez tenemos más huracanes en nuestro país. En 2020 nos golpearon dos poco tiempo después.</p>
34	19	<p>OFF The church was prepared as a temporary shelter, I was called to help people with their medical conditions.</p>	<p>OFF Die Kirche wurde als vorübergehende Unterkunft vorbereitet, ich wurde gebeten, den Menschen bei der medizinischen Versorgung zu helfen.</p>	<p>OFF Se preparó la iglesia como un albergue, cuando estaban las personas aquí me llamaron para consultarme por sus padecimientos médicos.</p>
35	28	<p>Jonathan Fuentes Herrera Age, Chamelecon Mennonite Church</p> <p>We organized ourselves, one group would go to wash, another to remove mud, others would go to help people remove their furniture. But the church was also full of mud.</p>	<p>Jonathan Fuentes Herrera Alter Mennoniten-Kirche Chamelecon</p> <p>Wir organisierten uns, eine Gruppe ging zum Waschen, eine andere beseitigte den Schlamm, wieder andere halfen den Leuten beim Abtransport ihrer Möbel. Aber auch die Kirche war voller Schlamm.</p>	<p>Jonathan Fuentes Herrera Iglesia Menonita Chamelecón</p> <p>Nos organizamos, un grupo iban a lavar, otro a sacar lodo, otros iban a ayudar a la gente a sacar sus muebles y cosas de la casa, o simplemente ayudar en la iglesia. Pero igual la iglesia estaba muy llena de lodo.</p>
36	15	<p>JOSÉ Fernández Pastor and President of the Honduran Mennonite Church</p> <p>Not since Hurricane Mitch have we had a disaster of the magnitude as we had with ETA & IOTA.</p>	<p>José Fernández Pastor und Präsident der Mennoniten-Konferenz in Honduras</p> <p>Seit dem Hurrikan Mitch haben wir keine Katastrophe von der Größenordnung von ETA und IOTA mehr erlebt.</p>	<p>José Fernández Pastor e Presidente de la Iglesia Menonita Hondureña</p> <p>Desde el huracán Mitch no habíamos tenido un desastre de la magnitud como tuvimos con ETA & IOTA.</p>

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

37	13	KEVIN Alberto Rodríguez Most of the problems due to natural phenomena can be traced to us human beings.	Kevin Alberto Rodriguez Die meisten Probleme, die durch Naturphänomene verursacht werden, sind auf den Menschen zurückzuführen.	Kevin Alberto Rodríguez La causa del problema es que la mayoría de los problemas por fenómenos naturales es causa nuestra, el humano es quien los provoca.	
38	9	Ela Jael Castro, Medical Doctor ...with poorly managed deforestation, we often have catastrophic flooding.	Ela Jael Castro, Ärztin ... eine schlecht geplante Entwaldung führt oft zu katastrophalen Überschwemmungen	Ela Jael Castro, Doctora en medicina ... Con la deforestación mal gestionada, a menudo tenemos inundaciones catastróficas.	
39		ON Ophelia (to be checked with the church) I was impressed by the youth people's strong commitment to address the crises. In the long term the church is committed to reforestation, a flood preventing action.(Pictures/videos?)	ON Ophelia Ich war beeindruckt von dem starken Engagement der Jugendlichen angesichts der Krisen. Langfristig hat sich die Kirche in der Aufforstung engagiert. Dies soll Überschwemmungen verhindern.	ON Ophélie Me impresionó el firme compromiso de los jóvenes para hacer frente a las crisis. En el largo plazo, la iglesia está comprometida con la plantación de árboles, una acción que ayuda a prevenir las inundaciones.	
40a		Subtitle: Cooperating with water in Europe	Leben mit Wasser in Europa	Aprovechando el agua en Europa	
40b		OPHÉLIE OFF over Latin America map pan on Europe I come away from Latin America inspired by the many ways our Anabaptist sisters and brothers make creation care a part of their daily lives.	Ophelia OFF Ich komme gerade aus Lateinamerika zurück, und bin begeistert, wie unsere täuferischen Schwestern und Brüder die Schöpfung pflegen.	Ophelia OFF Acabo de regresar de América Latina inspirado por las muchas formas en que nuestras hermanas y hermanos anabaptistas están integrando el cuidado de la creación en su vida cotidiana.	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

41		<p>ON OPHÉLIE in Switzerland After I returned home to Switzerland determined to take new steps in caring for God's creation. I realize that more and more people understand the need for both individual and societal (- systematic -) change. In the Netherlands, I made some great discoveries.</p>	<p>ON Ophelia in der Schweiz Zurück in der Schweiz war ich entschlossen, neue Schritte zu unternehmen, um mich um Gottes Schöpfung zu kümmern. Ich stelle fest, dass immer mehr Menschen die Notwendigkeit eines sowohl individuellen als auch gesellschaftlichen Wandels verstehen. In den Niederlanden habe ich große Entdeckungen gemacht.</p>	<p>ON Ophélie en Suiza De regreso en Suiza, estoy decidida a tomar nuevos pasos para cuidar de la creación de Dios. Me doy cuenta de que cada vez más y más personas comprenden la necesidad de un cambio tanto individual como sistémico. En los Países Bajos hice algunos descubrimientos...</p>	
42	22	<p>OFF Floriëtte Hajonides Cornelis Lely was a Dutch anabaptist politician and civil engineer. He designed a plan for the construction of dikes.</p>	<p>OFF Cornelis Lely war ein täuferischer Politiker und ein niederländischer Bauingenieur. Er entwarf einen Plan für den Bau von Deichen.</p>	<p>OFF Cornelis Lely fue un político anabaptista e ingeniero civil holandés. Ideó un plan para la construcción de diques.</p>	
43	23	<p>ON FLORIËTTE Hajonides Member of the Mennonite Bussum Congregation In his day this was an amazing solution to gain more space. But now new ideas are emerging like building floating neighborhoods.</p>	<p>ON FLORIËTTE Hajonides Mitglied der Mennoniten-Kongregation in Bussum Zu seiner Zeit war dies eine erstaunliche Lösung, um Land zu gewinnen. Doch heute tauchen neue Ideen auf, wie der Bau von schwimmenden Wohnungen...(Pause)</p>	<p>ON FLORIËTTE Hajonides Miembro de la congregación menonita de Bussum En su época, fue una solución asombrosa para ganar espacio... Pero ahora están surgiendo nuevas ideas como la construcción de barrios flotantes...</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

44	22	<p>OFF subtitle over all NL images www.blue21.nl - Blue Revolution Foundation</p> <p>...And even cities on the ocean! This will include a secure place to live capable of surviving level 4 hurricanes.</p>	<p>OFF Untertitel auf dem gesamten NL-Teil www.blue21.nl - Stiftung Blue Revolution</p> <p>... und sogar Städte am Ozean! Dazu gehört auch ein sicherer Lebensraum, um die Wirbelstürme der Stufe 4 überstehen zu können.</p>	<p>OFF subtítulo sobre todas las imágenes de NL www.blue21.nl - Fundación Blue Revolution</p> <p>... ¡e incluso ciudades sobre el océano! Esto incluirá un lugar seguro para vivir capaz de sobrevivir a huracanes de nivel 4.</p>	
45	33	<p>ON OPHÉLIE Why am I telling you all this? Because I think as a global church are capable of this kind of creative thinking, if we put our minds to it and make it a priority.</p>	<p>ON OPHELIA Warum erzähle ich all dies? Weil ich glaube, dass wir als weltweite Kirche in der Lage sind, kreativ zu denken. Vorausgesetzt, wir entscheiden uns dafür und machen es zur Priorität.</p>	<p>ON OPHÉLIE Les cuento todo esto porque creo que como iglesia global somos capaces de pensar de formas creativas, ... siempre que nos demos los medios y lo convirtamos en una prioridad.</p>	

Transmission 2022 Creation Care

Situation 13.01.2023 v.40 EN-DE-SP

46	<p>OFF Ophélie with worldmap and videos see end</p> <p>What would happen if each of us make lifestyle choices like in Colombia?</p> <p>What would happen if we dared to be creative like the farmers in Brazil?</p> <p>What would happen if we became responsible like the folks in Ecuador?</p> <p>What would happen if we advocate for change by educating ourselves in complex issues like in Honduras?</p>	<p>ON OPHELIA</p> <p>Was würde passieren, wenn sich jeder von uns dafür entscheiden würde, wie in Kolumbien zu leben?</p> <p>Was würde passieren, wenn wir es wagen würden, kreativ zu sein wie die Landwirte in Brasilien?</p> <p>Was würde passieren, wenn wir wie die Menschen in Ecuador Verantwortung übernehmen würden?</p> <p>Was würde passieren, wenn wir für Veränderungen eintreten und uns über komplexe Themen wie in Honduras informieren würden?</p>	<p>ON OPHÉLIE</p> <p>¿Qué pasaría si cada uno de nosotros eligiera estilos de vida como en Colombia?</p> <p>¿Y si nos atreviéramos a ser creativos como los agricultores de Brasil?</p> <p>¿Y si nos hiciéramos responsables como las personas de Ecuador?</p> <p>¿Y si nos movilizáramos por el cambio y nos informáramos sobre temas complejos como en Honduras?</p>	
47	<p>ON OPHÉLIE</p> <p>Use the study guide to go deeper and to explore new ideas on creation care over a cup of coffee with friends.</p>	<p>ON OPHELIA</p> <p>Nutzen Sie den Studienführer, um bei einer Tasse Kaffee mit Freunden neue Ideen zur schöpferischen Pflege zu vertiefen und zu erforschen.</p>	<p>ON OPHÉLIE</p> <p>¡Utiliza la guía de estudio para profundizar y explorar nuevas ideas sobre el cuidado de la creación, tomando un café con los amigos!</p>	
48	<p>Text like the other films and credits</p>	<p>Text wie die anderen Filme, dann der Vorspann</p>	<p>Texto como las otras películas y créditos</p>	
	<p>the biblical citation should be Psalm 145:4 Use a colon rather than a comma. Utilisez les deux points plutôt que la virgule.</p>	<p>Titel: Trans und 2022 (Font Lato light) Mission (Lato bold)</p>	<p>Salmo 145: 4 Cada generación celebrará tus obras y proclamará tus proezas.</p>	